



## Noble Quran الْقُرْآنُ الْحَكِيمُ

Urdu Translation (Shah Abdul Qadir) (حضرت شاہ عبدالقادر) اردو ترجمہ بمعہ عربی

### سورة الفتح بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا

.1

ہم نے فیصلہ کر دیا تیرے واسطے، صریح (صاف) فیصلہ (فتح)۔

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ

.2

تا (کہ) معاف کرے تجھ کو اللہ جو آگے ہوئے تیرے گناہ اور جو پیچھے رہے،

وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

اور پورا کرے تجھ پر اپنا احسان اور چلائے تجھ کو سیدھی راہ۔

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا

.3

اور مدد کرے تجھ کو اللہ زبردست مدد۔

؎

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ

.4

وہی ہے جس نے اتارا چین دل میں ایمان والوں کے، کہ اور بڑھے ان کو ایمان اپنے ایمان کے ساتھ۔

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ<sup>ج</sup>

اور اللہ کو ہیں لشکر آسمانوں کے اور زمین کے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

اور اللہ ہے خبردار حکمت والا۔

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

5

تا (کہ) پہنچائے ایمان والے مردوں کو اور عورتوں کو باغوں میں نیچے بہتی ہیں انکے نہریں، سدا رہیں ان میں،

وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ<sup>ج</sup>

اور اتارے (دور کرے) ان سے ان کی برائیاں۔

وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا

اور یہ ہے اللہ کے ہاں بڑی مراد (کامیابی) ملنی۔

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ<sup>ج</sup>

6

اور تا (کہ) عذاب کرے دغا باز مردوں کو اور عورتوں کو، اور شرک والے مردوں کو اور عورتوں کو،

جو اٹکتے (گمان کرتے) ہیں اللہ پر بری انگلیں (گمان)،

عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ<sup>ط</sup>

انہیں پر پڑے پھیر مصیبت کا۔

وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ<sup>ط</sup>

اور غصے ہوا اللہ ان پر، اور ان کو پھٹکارا، اور رکھا ان کے واسطے دوزخ۔

وَسَاءَتْ مَصِيرًا

اور (وہ) بری جگہ پہنچے۔

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ<sup>ج</sup>

اور اللہ کے ہیں لشکر آسمانوں کے اور زمین کے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

اور ہے اللہ زبردست حکمت والا۔

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

ہم نے (اے محمد) تجھ کو بھیجا احوال بتانے والا، اور خوشی اور ڈر سناتا۔

لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ

تا کہ تم لوگ یقین لاؤ اللہ پر اور اس کے رسول پر، اور اسکی مدد کرو اور اسکا ادب رکھو۔

وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

اور اسکی پاکی بولو صبح اور شام۔

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِيمَانًا يَبْغُونَ اللَّهُ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ<sup>ج</sup>

اور جو لوگ ہاتھ ملاتے (بیعت کرتے) ہیں تجھ سے، وہ ہاتھ ملاتے (بیعت کرتے) ہیں اللہ سے۔

اللہ کا ہاتھ ہے اوپر ان کے ہاتھ کے۔

فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ<sup>صلے</sup>

پھر جو کوئی قول توڑے، سو توڑتا ہے اپنے برے کو۔

وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِيسِرٌ كَثِيرٌ وَأَجْرًا عَظِيمًا

اور جو کوئی پورا کرے جس پر اقرار کیا اللہ سے، دے گا اس کو نیک (اجر) بڑا۔

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا

اب کہیں گے تجھ کو پیچھے رہنے والے گنوار ہم لگے رہ گئے اپنے مالوں میں اور گھروں میں، سو ہمارا گناہ بخشو

يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ

کہتے ہیں اپنی زبان سے، جو نہیں ان کے دل میں۔

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا

تو کہہ، کس کا کچھ چلتا ہے (زور) اللہ سے تمہارے واسطے اگر وہ چاہے تم پر تکلیف یا چاہے تم کو فائدہ؟

بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

بلکہ اللہ ہے تمہارے کام سے خبر دار۔

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا

کوئی (ہرگز) نہیں! تم نے خیال کیا، کہ پھر نہ آئے گا رسول اور مسلمان اپنے گھر کبھی،

وَزُرِينَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا

اور بھلا نظر آیا تمہارے دل میں یہ، اور اٹکل (گمان) کی تم نے بُری اٹکلیں (گمان)

اور تم لوگ تھے کھینے (ہر حال میں ہلاک ہونے) والے۔

وَمَنْ لَمْ يُؤْمَرْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا

اور جو کوئی یقین نہ لائے اللہ پر اور اسکے رسول پر تو ہم نے رکھی ہے منکروں کے واسطے دہکتی آگ۔

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ<sup>ج</sup>

اور اللہ کا ہے راج آسمانوں کا اور زمین کا۔

يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ<sup>ج</sup>

بخشتے جس کو چاہے، اور مار (عذاب) دے جس کو چاہے۔

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

اور ہے اللہ بخشنے والا مہربان۔

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَعَانِمَ لِتَأْخُذُوا هَذَا وَهَذَا نَتَّبِعُكُمْ<sup>ط</sup>

اب کہیں گے پیچھے رہ گئے (رہ جانے والے) جب چلو گے غنیمتیں لینے کو

چھوڑو (اجازت دو) ہم چلیں تمہارے ساتھ۔

يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ<sup>ج</sup>

چاہتے ہیں کہ بدلیں اللہ کا کہا (قول)۔

قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ<sup>ط</sup>

تو کہہ ہمارے ساتھ نہ چلو گے، یونہی کہہ (فرما) دیا اللہ نے پہلے سے۔

فَسَيَقُولُونَ بَلْ نَحْسَدُونَكَ<sup>ج</sup>

پھر اب کہیں گے، نہیں تم جلتے (حسد کرتے) ہو ہمارے بھلے سے۔

بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا

کوئی (ہرگز) نہیں! پروہ سمجھتے نہیں رہے مگر تھوڑا۔

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى قَوْمِ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُوهُمْ أَوْ يُسْلَمُونَ<sup>ط</sup>

کہہ دے پیچھے رہ گئے گنواروں کو، آگے (عنقریب) تم کو بلائیں گے ایک لوگوں پر،

بڑے سخت لڑیے (زور آور)، تم ان سے لڑو گے، یا وہ مسلمان ہوں گے۔

فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا<sup>ط</sup>

پھر اگر حکم مانو گے، دے گا تم کو اللہ نیک (اجر) اچھا۔

وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

اور اگر پلٹ جاؤ گے جیسے پلٹ گئے پہلی بار، مار (عذاب) دے تم کو ایک دکھ کی مار (عذاب)۔

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ<sup>ط</sup>

اندھے پر تکلیف نہیں (کہ نہ شریک ہوں جنگ میں) اور نہ لنگڑے پر تکلیف (حرج) اور نہ بیمار پر تکلیف۔

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ<sup>ط</sup>

اور جو کوئی حکم مانے اللہ کا اور اس کے رسول کا اس کو داخل کرے گا باغوں میں، جن کے نیچے بہتی ندیاں۔

وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا

اور جو کوئی پلٹ جائے، اس کو مار دکھ کی مار (عذاب)۔

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

اللہ خوش ہوا ایمان والوں سے، جب ہاتھ ملانے (بیعت کرنے) لگے تجھ سے اُس درخت کے نیچے،

فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ

پھر (اللہ نے) جاناجوان کے جی میں تھا، پھر اتارا ان پر چین،

وَأَنَابَهُمْ فَتَنَّا قُرَيْبًا

اور انعام دی ان کو ایک فتح نزدیک،

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا<sup>ط</sup>

اور بہت غنیمتیں، جو ان کو لیں گے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

اور ہے اللہ زبردست حکمت والا۔

.19

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا

وعدہ دیا ہے تم کو اللہ نے بہت غنیمتوں کا، تم ان کو لو گے،

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ

سوشاب ملا (نوری فتح) دی تم کو یہ، اور روکے لوگوں کے ہاتھ تم سے۔

وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا

اور تاکہ (کہ) ایک نمونہ ہو قدرت کا مسلمانوں کے واسطے، اور چلائے تم کو سیدھی راہ۔

.20

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا<sup>ج</sup>

اور ایک فتح اور جو تمہارے بس میں نہ آئی، وہ اللہ کے قابو میں ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

اور ہے اللہ ہر چیز کر سکتا۔

.21

وَلَوْ قَاتَلَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَلَوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

.22

اور اگر لڑتے تم سے کافر، تو پھیرتے پیٹھ، پھر نہ پائیں گے کوئی حمایتی نہ مددگار۔

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ<sup>ط</sup>

.23

رسم (سنت) پڑی اللہ کی، جو چلی آتی ہے پہلے سے۔

وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

اور تو نہ دیکھے گا اللہ کی رسم (سنت) بدلتی۔

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ<sup>ج</sup>

.24

اور وہی ہے جس نے روک رکھے ان کے ہاتھ تم سے، اور تمہارے ہاتھ ان سے، بیچ شہر مکے کے،

پیچھے اس کے کہ تمہارے ہاتھ لگادئے وہ۔

وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا

اور ہے اللہ جو کرتے ہو دیکھتا۔

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُ<sup>ج</sup>

.25

وہی ہیں جنہوں نے انکار کیا اور روکا تم کو ادب والی مسجد سے اور نیاز کی قربانی کو،

بند پڑی (روکا) نہ پہنچے اپنی جگہ تک۔

وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ

اور اگر نہ ہوتے کتنے مرد ایمان والے اور کتنی عورتیں ایمان والیاں جو تم کو معلوم نہیں،



أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَتَصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ<sup>ط</sup>

یہ خطرہ کہ ان کو پیس ڈالتے، پھر تم پر خرابی پڑتی بے خبری سے۔

لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ<sup>ج</sup>

کہ اللہ کو داخل کرنا اپنی مہر (رحمت) میں جس کو چاہے۔

لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

اگر وہ لوگ ایک طرف ہو جاتے، تو آفت ڈالتے ہم منکروں کو دکھ کی مار (عذاب)۔

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ

جب رکھی منکروں نے اپنے دل میں پیچ (ضد)، نادانی کی ضد،

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى

پھر اتارا اللہ نے اپنی طرف کا چین اپنے رسول پر اور مسلمانوں پر

اور لگے (پابند) رکھا ان کو ادب (تقویٰ) کی بات پر،

وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا<sup>ج</sup>

اور یہی تھے اس کے لائق، اور اس کام کے۔

وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

اور رہے (ہے) اللہ ہر چیز سے خبردار۔

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ<sup>ط</sup>

اللہ نے سچ دکھایا ہے اپنے رسول کو خواب۔

لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ<sup>ط</sup>

تحقیق (ضرور) تم داخل ہو رہو گے ادب والی مسجد (مسجد الحرام) میں، اگر اللہ نے چاہا چین سے،  
بال مونڈتے اپنے سروں کے، اور کترتے، بے خطرہ۔

فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا

پھر جانا جو تم نہیں جانتے، پھر ٹھہرا دی اس سے ورے (قریب) ایک فتح نزدیک۔

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ<sup>ج</sup>

وہی ہے جس نے بھیجا اپنا رسول راہ پر اور سچے دین پر کہ اوپر رکھے اس کو ہر دین سے۔

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا

اور بس ہے اللہ حق ثابت کرنے والا۔

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ<sup>ج</sup>

محمد صلی اللہ علیہ وسلم رسول اللہ کے۔

وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ<sup>ط</sup>

اور جو اس کے ساتھ ہیں، زور آور ہیں کافروں پر، نرم دل ہیں آپس میں،

تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا<sup>ط</sup>

تو دیکھے ان کو رکوع میں اور سجدے میں، ڈھونڈتے ہیں اللہ کا فضل اور اس کی خوشی۔

سَيَمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ<sup>ج</sup>

بانا ان کا (پہچان انکی) ان کے منہ (پیشانی) پر ہے سجدے کے اثر سے۔

ج  
ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ

یہ کہاوت (مثال) ہے ان کی توریت میں،

وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطَاةً فَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَسَىٰ عَلَىٰ سُوْقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ

اور کہاوت (مثال) انکی انجیل میں (اس طرح) جیسے کھیتی نے نکالا اپنا پٹھا (کونپل) پھر اسکی کمر مضبوط کی،

پھر موٹا ہوا، پھر کھڑا ہوا اپنے نال پر، خوش لگتا کھیتی والوں کو

ط  
لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ

تا (کہ) جلانے ان سے جی کافروں کا،

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

وعدہ دیا ہے اللہ نے، انہیں سے جو یقین لائے ہیں اور کئے ہیں بھلے کام، معافی کا اور بڑے نیک (اجر) کا۔

\*\*\*\*\*

© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
www.quran4u.com